



**FESTIVAL
INTERNACIONAL DE
LITERATURA INFANTIL
BRASILEIRA**

**1º Seminário Internacional
de Literatura Brasileira para
Crianças e Jovens – Imagens
e Palavras sem Fronteiras**

17 a 20 de novembro de 2016 | Xangai, China

REALIZAÇÃO



PARCEIROS



MINISTÉRIO DAS
RELAÇÕES EXTERIORES



Festival Internacional de Literatura Infantil Brasileira e o 1º Seminário Internacional de Literatura Brasileira para Crianças e Jovens – Imagens e Palavras sem Fronteiras

17 a 20 de Novembro de 2016 | Xangai/China

O Festival Internacional de Literatura Infantil Brasileira e o 1º Seminário Internacional de Literatura Brasileira para Crianças e Jovens – Imagens e Palavras sem Fronteiras acontecem durante a Feira Internacional do Livro para Crianças de Xangai, de 17 a 20 de novembro de 2016. Os eventos têm por objetivo aproximar dos países orientais a produção literária brasileira para crianças e jovens e mostrar a diversidade e a qualidade dos artistas brasileiros que ao longo de décadas se dedicam ao universo simbólico da palavra e da imagem.

Pensando na promoção da literatura para crianças e jovens, o Centro de Leitura Quindim propôs a realização desses eventos para a organização da Feira Internacional do Livro para Crianças de Xangai – China e para o Ministério das Relações Exteriores do Brasil. Ambos compreenderam a importância da realização e se engajaram nessa ação.

O 1º Seminário Internacional de Literatura Brasileira para Crianças e Jovens terá na sua programação mesas de bate-papo entre escritores, ilustradores e especialistas em literatura brasileira e convidados de outros países, como China e Líbano. Os participantes brasileiros são: Graça Lima, Marcelo Pimentel, Mariana Massarani, Marina Colasanti, Roger Mello e Volnei Canônica (abaixo um pouco mais sobre a delegação brasileira). Já os convidados de outros países são: Mingzhou Zhang (vice-presidente do International Board on Books for Young People – IBBY China); Junko Yokota (ex-presidente do Prêmio Caldecott e IBBY EUA) e Fatima Sharafeddine (escritora do Líbano).

Durante o seminário, serão debatidos temas como: “A literatura para crianças e jovens no Brasil – caminhos e escolhas”; “Como abordar temas difíceis na literatura para crianças”; “A imagem e a palavra sem fronteiras”.

A delegação brasileira participará também do Festival Internacional de Literatura Infantil Brasileira, que tem na sua programação performance dos ilustradores brasileiros com outros ilustradores convidados da feira do livro, visita a escolas e oficina de ilustração com crianças, rodada de negócio com editoras internacionais e cerimônia do Prêmio Internacional de Literatura para Crianças Chen Bochui.

O ilustrador Roger Mello, ganhador do Prêmio Hans Cristian Andersen 2014, compõe, neste ano, a Comissão do Júri do Prêmio. Em 2014, Roger recebeu o Prêmio Chen Bochui como melhor Autor Estrangeiro na China e o livro *A Feather*, escrito por Cao WenXuan e ilustrado por Roger, recebeu o prêmio de “Livro mais Bonito do Ano da China”.

A ilustradora Mariana Massarani confeccionou uma expressiva ilustração contendo o universo da fantasia que atravessará oceanos para a realização do Festival Internacional de Literatura Infantil Brasileira e o 1º Seminário Internacional de Literatura Brasileira para Crianças e Jovens.

Conheça um pouco mais da delegação brasileira



Letícia Lima

Graça Lima

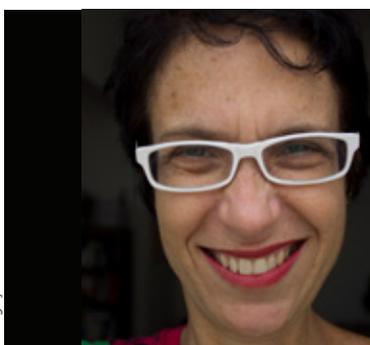
Ilustradora de livros infantis desde 1990, tendo mais de 150 livros com seu traço. Recebeu vários prêmios com seu trabalho, entre eles: quatro prêmios Jabuti da Câmara Brasileira do Livro e prêmios da FNLIJ. Teve livros indicados entre os 30 melhores do ano de 2012 e 2013, pela Revista Crescer. Recebeu a menção White Ravens da Biblioteca de Munique na Alemanha por cinco de seus trabalhos. Participou de exposições e catálogos no Brasil e no Exterior. É professora da Escola de Belas Artes/UFRJ.



Pilar Castro

Marcelo Pimentel

Como ilustrador, são características do seu trabalho a variação constante de técnica e linguagem, além da predileção por narrativas que explorem a fantasia e o imaginário popular – contos folclóricos ou fábulas. Expôs na BIB – Bienal de Ilustração de Bratislava, na Eslováquia, em suas edições de 1999, 2001, 2003 e 2015. Em 2015, seu primeiro projeto autoral – o livro sem texto *O Fim da Fila* – obteve o *Grand Prix*, prêmio máximo do Nami Concours 2015 (II Nami Island International Picture Book Illustration Concours), na Coreia do Sul.



Divulgação

Mariana Massarani

Já ilustrou mais de 100 livros infantis de diversos autores, além de oito livros que ela mesma escreveu. Ganhou o Prêmio Jabuti de Literatura em 1997 e em 2003, na categoria ilustração de livros infantis e juvenis, e seu trabalho já foi exposto e incluído em catálogos e em mostras de ilustração nacionais e internacionais. Trabalhou durante 13 anos como ilustradora no Jornal do Brasil.



Alessandra Colasanti

Marina Colasanti

Uma das mais premiadas escritoras brasileiras, detentora de vários prêmios Jabutis, do Grande Prêmio da Crítica da APCA, do Melhor Livro do Ano da Câmara Brasileira do Livro, do prêmio da Biblioteca Nacional para poesia, de dois prêmios latino-americanos. Foi o terceiro prêmio no Portugal Telecom de Literatura 2011. Tornou-se Hors-Concours da Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil (FNLIJ). Escritora indicada ao Prêmio Hans Christian Andersen 2016.

Volnei Canônica



Roger Mello

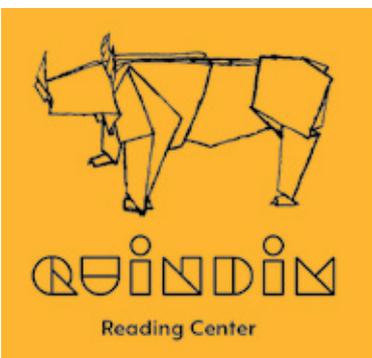
Escritor, ilustrador e vencedor do Prêmio Hans Christian Andersen 2014, na categoria Ilustrador. Em 2014 recebeu o Chen Bochui International Children's Literature Award como melhor Autor Estrangeiro na China e o livro *A Feather*, escrito por Cao WenXuan e ilustrado por Roger, recebeu o prêmio de "Livro mais Bonito do Ano da China". Roger teve suas obras expostas em importantes museus e espaços internacionais como Seoul Arts Center (Coreia do Sul), Feira do Livro Infantil de Bolonha (Itália), Exposição itinerante pelas bibliotecas de Paris (França), Exposição na Biblioteca Internacional Infantil em Munique (Alemanha), *Chiriro Art Museum* (Japão).

Danilo Castro



Volnei Canônica

Diretor do Centro de Leitura Quindim e colunista do PublishNews. Foi Diretor de Livro, Leitura, Literatura e Bibliotecas, do Ministério da Cultura. Especialista em Literatura Infantil e Juvenil, pela Universidade de Caxias do Sul, e especialização em Literatura, Arte do Pensamento Contemporâneo, pela PUC/RJ. Coordenou o programa Prazer em Ler do Instituto C&A de Desenvolvimento Social. Atuou como assessor de projetos de leitura na Fundação Nacional do Livro Infantil e Juvenil – FNLIJ (seção brasileira do IBBY).



Saiba mais sobre o Quindim

O Centro de Leitura Quindim nasceu no dia 19 de setembro de 2014, com sede em Caxias do Sul – RS, mas com a proposta de desenvolver ações nacionais e internacionais. O nome é uma homenagem ao escritor Monteiro Lobato – pai da literatura brasileira para crianças e jovens –, pela criação do personagem infantil Quindim – um rinoceronte –, e ao poeta brasileiro Mario Quintana, já que o doce brasileiro quindim era o seu favorito.

O Centro de Leitura tem por objetivo contribuir na construção de políticas públicas e em ações de promoção da leitura – no Brasil e no Exterior – para que crianças, jovens, pais e educadores tenham acesso à literatura de qualidade.

No escopo de ações do Centro de Leitura Quindim está a realização de seminários, curadoria, assessoria, cursos de formação e uma biblioteca de acesso público com livros de qualidade.

Acesse a página no facebook: Centro de Leitura Quindim
centrodeleituraquindim@gmail.com | FONE +55 21 98751.4749

FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE LITERATURA
INFANTIL BRASILEIRA

1º Seminário Internacional de Literatura Brasileira para Crianças e Jovens – Imagens e Palavras sem Fronteiras

Dia 17/11 – Quinta-feira

9:30 às 11:00

**Homenagem ao Brasil
pela escola Xiaozhuren
Kindergarden (distrito de
Baoshan, Xangai)**

O jardim da infância da escola (crianças de 3 a 5 anos de idade) estará mergulhado nas cores e na cultura do Brasil. Livros, música, esportes e apresentações teatrais farão parte deste caloroso evento. A delegação brasileira também conhecerá um pouco da cultura chinesa através da apresentação de contos chineses realizada pelas crianças. E, para selar este intercâmbio, acontecerão três oficinas criativas (papel, placas de cerâmica e escultura em esmalte) com a participação dos escritores e ilustradores brasileiros.

14:00

**Cerimônia de entrega do
Prêmio Chen Bochui**

O Prêmio de Literatura para Crianças Chen Bochui é concedido a cada 2 anos na China e tem por objetivo promover a excelência e a diversidade cultural na publicação de livros para crianças. Os primeiros prêmios foram entregues em 1981. Desde 2014, os prêmios foram abertos para editoras internacionais. Chen Bochui (1906-1997) foi um importante escritor chinês. Ele traduziu contos infantis de Pushkin e na década de 1940 introduziu as histórias *O Mágico de Oz* e *Don Quixote* para os chineses. Chen Bochui doou seus recursos financeiros para estruturar e conceder este prêmio.

Dia 18/11 – Sexta-feira

15:30 às 17:00

**Descoberta dos autores:
Foco na Literatura Infantil
de Língua Portuguesa
Contemporânea**

A China é o mercado editorial que mais sofre mudanças, e com muita rapidez, em se tratando de livros para crianças. O número de títulos publicados – de autores chineses ou estrangeiros – está crescendo consideravelmente. A Feira do Livro de Xangai (CCBF) criou este espaço para introduzir novas vozes e talentos reconhecidos que, apesar de seu prestígio internacional, ainda não estão no mercado editorial chinês. Dentro dessa perspectiva, Volnei Canônica, Diretor do Centro de Leitura Quindim, apresentará para editores e agentes literários as autoras Mariana Massarani (Brasil), Graça Lima (Brasil) e Adelia Carvalho (Portugal). São três importantes autoras de língua portuguesa que desenvolvem um relevante trabalho dedicado à literatura para crianças.

9:30

Abertura

Autoridades, Organização da Feira e Delegação Brasileira

9:40 às 11:00

**PAINEL Literatura Brasileira
para Crianças: Caminhos e
Escolhas**

PALESTRANTES Graça Lima, Marcelo Pimentel, Mariana Massarani,
Marina Colasanti e Roger Mello (Brasil)
MEDIAÇÃO Volnei Canônica – Diretor do Centro de Leitura
Quindim (Brasil)

11:10 às 12:30

**PAINEL Como abordar temas
difíceis na literatura para
crianças?**

PALESTRANTES Graça Lima e Marina Colasanti (Brasil); Fatima
Sharafeddine (Líbano)
MEDIAÇÃO Mingzhou Zhang – Vice-Presidente IBBY (China)

PÚBLICO-ALVO: especialistas, editores, escritores, ilustradores, mediadores de leitura e público em geral.

Dia 20/11 – Domingo

11:20 às 12:20

**SLAM DE ILUSTRAÇÃO
Venha jogar com Roger Mello
e amigos!**

Os ilustradores Will Grill (Reino Unido), Piet Groblet (África do Sul), Ali Boozari (Irã), Wan Wan e Xiong Liang (China) e Marcelo Pimentel, Graça Lima, Mariana Massarani (Brasil) farão parte deste divertido e emocionante jogo de ilustração orquestrado pelo vencedor do Prêmio HCA 2014, Roger Mello. Esta é uma atividade interativa que estreia na Feira Internacional do Livro de Xangai e que convida os visitantes a participarem também.

14:55 às 15:35

**Roger Mello conversa com
Marina Colasanti**

O ilustrador Roger Mello, vencedor do Prêmio HCA 2014, conversa com Marina Colasanti, uma das mais importantes escritoras brasileiras, candidata ao Prêmio Hans Christian Andersen 2016. Marina, vencedora de vários prêmios, é poeta, romancista e principal autora de contos de fadas no Brasil.

APRESENTAÇÃO Junko Yokota – Ex-presidente do Prêmio Coldecott e IBBY EUA.

ficha técnica

Texto **Volnei Canônica**

Revisão **Lucilia Soares e Vânia Marta Espeiorin**

Ilustração **Mariana Massarani**

Design **Estúdio Versalete**